



Ulf Stark Charlotte Ramel



Герои овощной грядки



TORVA







© TORVA

Герои овощной грядки

Руководитель проекта: Лена Олльблом, IKEA FAMILY

Координатор проекта: Андерс Трюдссон, TITEL Books AB

Текст: Ульф Старк

Иллюстрации: Шарлотта Рамель

Графический дизайн: Пьер Йостерхольм

Набор текста: Джиллен Сниттет

Международный редактор: Жанет Коллетти, Boco Text Studio/Boco AB

Перевод: Comactiva Translations AB, Швеция

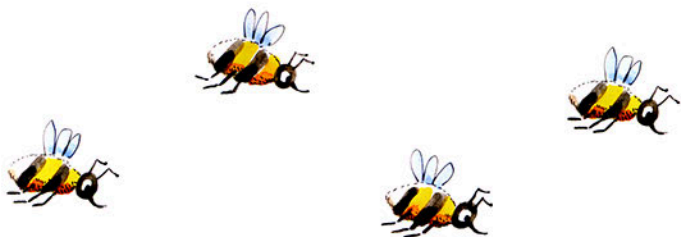
Производство IKEA FAMILY

Бумага: Symbol Freelifе Satin FSC

Печать: Litopat S.p.A, Италия, 2011

TITEL Books AB для IKEA FAMILY. Все права защищены.

Для детей 2-7 лет.



Ulf Stark Charlotte Ramel

ГЕРОИ ОВОЩНОЙ ГРЯДКИ





— Дети идут! — прошептала брокколи.

— О, нет! Мне страшно! — зашептала в ответ морковь.

Овощи постарались как можно дальше отодвинуться от дорожки. Они боялись, что дети заденут их ногами.

Земляника спряталась за камень и посильнее надвинула свою шляпку на глаза.

— Рада вас видеть! Решили прогуляться? — спросила старушка. — Только смотрите под ноги.

Она жила по соседству. Это был её огород.

— Хорошо, — сказал Эрик.

— Мы осторожно, — сказала Эва.







Но на следующий день их мяч перелетел через ограду и упал прямо между перепуганных кустиков укропа.

— Ну когда же они научатся себя вести? — пожаловалась морковка.

— Надеюсь, старушка хорошенько отругает их, — сказала брокколи.

— Простите, мы нечаянно! — извинился Эрик.

— Я знаю. Вы ведь играетесь, а когда играешь, забываешь обо всем, — сказала старушка и тяжело вздохнула.

— Что у вас случилось? — спросила Эва.

— Моей сестре не здоровится. Мне нужно уехать, чтобы помочь ей.







Когда старушка уехала, дети играли в саду каждый день. Здесь было так много укромных местечек.

Эва спряталась за кустом красной смородины.

— Ух! Как жарко! Правда? — прошелестела красная смородина.

— Да, а нам никто не даёт воды, — вздохнула брокколи. — Ещё немного — и я вся пожелтею и стану некрасивой. Никто и не посмотрит на меня.

— А я скоро упаду на землю, — сказала клубника.







Но Эва не понимала, о чем говорили растения. Потому что разговоры растений кажутся нам простым шелестом листочков.

Зато девочка заметила, что листочки у растений стали вянуть.

И ещё ей показалось, что они стали шелестеть грустнее, чем раньше.

— Мы должны помочь старушке, — сказала Эва Эрику, когда тот пришёл. — Иначе растения погибнут, а что тогда ей останется?

— Это ты хорошо придумала. Но мы ничего не знаем о фруктах и овощах, — сказал Эрик. — Вот если бы мы могли стать маленькими и спросить у них обо всем.

— Ничего невозможного нет, — сказала морковка, ведь она была волшебницей.

Она просто сказала слово «БОЛЬШОЙ» наоборот, и дети стали маленькими-премаленькими.

Сначала они стали такими, как огурчики, затем — такими, как картошка.

И наконец они стали ростом с редиску.

— Ой! Какой ты маленький! — засмеялась Эва.

— Ты тоже! — сказал Эрик.







И вдруг он как закричит! Потому что из земли показалась большая голова! А затем огромное извивающееся тело!

— Помогите, — закричал Эрик. — Громадная змея!

Он схватил Эву за руку, чтобы убежать.

Но растения только засмеялись. Особенно громко смеялся помидор — от удовольствия он даже бил себя по своему большому круглому красному животу.

— Это всего лишь земляной червяк, — сказал помидор. — Он наш лучший друг. Он делает землю для наших корней мягче.

— Я так и знал, — сказал Эрик и тоже засмеялся.

Петрушка и укроп показали Эрику и Эве настоящими деревьями.

— Чего вы хотите? — спросила морковка.

— Мы хотим помочь вам, — сказал Эрик. — Когда на вас смотришь, кажется, что вы начинаете засыхать.

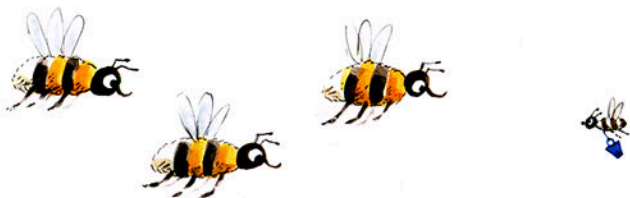
— Просто скажите, что нам нужно сделать, — сказала Эва.

— Ну, для начала нам нужна вода, — сказала брокколи.

— Иначе мы не сможем сказать ни слова.





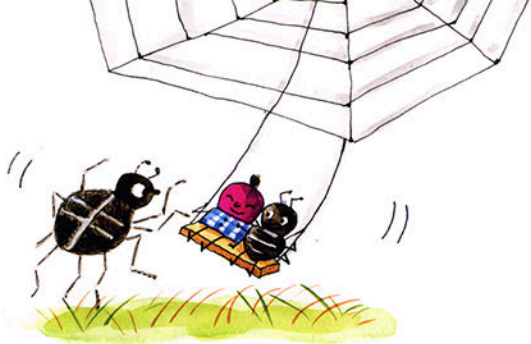


На следующий день Эва и Эрик надели резиновые сапоги.
Каждый принёс лопатку и грабли.
— Итак, — сказали они, — начнём.
— Хорошо! — ответила морковка.
И сказала «ЙОШЬЛОБ», что значит... кое-что наоборот. Вы же знаете, что именно?

Каждый день дети приходили на огород и принимались за работу.
— Надеюсь, старушка скоро вернётся, — сказала Эва.
— Я тоже! — сказал Эрик. — Я очень устал.
— И я, — сказала Эва. — Но мне все равно весело.
Они набирали воду из бочки и поливали землю.
Они вырывали сорняки и складывали их в кучу.
Они убирали граблями мусор на дорожках между грядками.
А над их головами жужжали шмели, совсем как маленькие самолётики.







Когда дети заканчивали работу, они играли с фруктами и овощами. Потом они играли в футбол с ягодками рябины. Качались на качелях из паутины. Взирались по стеблям ревеня и отдыхали на его больших листочках. — В субботу ярмарка, — сказала клубника. — Интересно, вернётся ли старушка к этому дню.

Но она не вернулась.







Все помогали наполнять тачку спелыми фруктами и овощами.

И вдруг послышался чей-то голос.

— На помощь! На помощь! — кричал кто-то.

Это был шмель — он упал в воду и не мог выбраться. Он лежал на спине и бил крылышками по воде.

— Я совсем выбился из сил! — крикнул он.

Эрик и Эва тут же вскочили. Хорошо, что они умеют плавать!

Они поплыли к шмелю, прихватив с собой большой лист ревеня.

— Забирайся на лист, — сказали они шмелю.

Они слегка подтолкнули шмеля, чтобы он смог взобраться на лист как следует.







Когда шмель обсох, он снова смог взлететь.

— Вы спасли мне жизнь, — сказал шмель.

— Да, вы — герои нашего огорода, — сказала морковка. — Никогда бы не подумала, что такое может случиться.

— Мы тоже, — сказала Эва. — Давайте поторопимся, а то опоздаем на ярмарку.

— Подходите, покупайте овощи и фрукты! — кричал Эрик.

А Эва брала деньги и давала сдачу, потому что она хорошо умела считать.

Они продавали картошку, укроп и петрушку. А ещё морковку, брокколи и ягоды.

Всем хотелось купить у детей фрукты и овощи.

Деньги дети складывали в коробку.







Вечером накануне возвращения старушки фрукты и овощи устроили для детей праздник. Светлячки светились яркими огоньками между листочков. Сверчок играл свою мелодию, а земляной червячок танцевал. — Спасибо вам за то, что так хорошо ухаживали за нами, — сказала морковь.

— Да, мы очень благодарны вам, — сказала брокколи.

— Ура героям овощной грядки! — крикнула клубника.

И от смущения покрылась красными пятнышками под своей белой шляпкой.

А потом шмель покатал детей, посадив их себе на спину.







Когда старушка вернулась домой, ей было и весело, и грустно.

Она была рада, что сестре стало лучше.

А грустно ей становилось, когда она вспоминала свою овощную грядку.

— Наверное, все мои фрукты и овощи засохли, — сказала она, когда Эрик и Эва встретили её у ворот. — Ведь было так жарко.

— Да, было так жарко, — ответил Эрик.

— И совсем не было дождя, — сказала старушка.

— Ни капли, — ответила Эва.

Когда старушка увидела свою овощную грядку, она не смогла ничего сказать сначала. А на глазах у неё выступили слёзы — слёзы радости! Она вдохнула поглубже, чтобы уловить чудесные запахи грядки.

— Это вы спасли мои фрукты и овощи? — спросила старушка.

— Ну, мы немножко им помогли, — ответила Эва.

— Я даже не знаю, что сказать, — сказала старушка, вытирая слёзы.

— Просто «спасибо», — ответил Эрик.







И он передал старушке коробку, полную денег.

— Детки, да как же мне вас теперь называть?

— Зовите нас героями овощной грядки, — ответила Эва.

А все растения вокруг них мягко зашелестели своими листочками.

— Огромное вам спасибо. Приходите завтра! — сказали они.







Что ожидает землянику, морковку, брокколи и другие овощи и фрукты на огороде?

Солнце припекает. На небе ни тучки. А старушки-хозяйки нет дома. К счастью, на помощь приходят дети. Но как они узнают, что нужно делать?

Сначала дети станут ростом с редиску. А затем превратятся в больших героев овощной грядки.

Эта история о том, как спасти шмеля, подружиться с овощами и помочь старушке. А ещё эта история о том, что все мы — люди, растения, животные и насекомые — живём на одной земле.



IKEA® FAMILY



IKF 1207